

Gottesdienst zur Taufe

von

Leora Viktoria Winter

(geb. 17. Dezember 2021)



Ev.-Luth. Dreieinigkeitsgemeinde Dresden

Sonntag Quasimodogeniti („Wie die neugeborenen Kinder“)

24. April 2022

Eingangsteil

Begrüßung & Einführung

Eingangslied: „Lasset mich voll Freude sprechen“ (LG 221, 1-3)

Sündenbekenntnis

(LG, Anh. S. 12)

The image shows the musical notation for the hymn 'Sündenbekenntnis'. It consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom staff is in bass clef with the same key signature. The melody is simple, consisting of a series of quarter notes. The lyrics are written below the staves.

L: Unsere Hilfe steht im Na - men des Herrn,
G: der Himmel und Erde ge - macht hat.

Pastor: Lasst uns vor Gott, dem Allmächtigen und Allwissenden, vor dem unser Leben und unsere Herzen offenbar sind, unsere Sünden bekennen und ihn im Namen unseres Herrn Jesus Christus um Vergebung bitten:

Пастор:

Крещенные дети Божии, давайте исповедуемся в наших грехах:

Pastor und Gemeinde:
Allmächtiger, barmherziger Gott! Du hast deinen eingeborenen Sohn für uns in den Tod gegeben. Vergib uns um seineswillen alle unsere Sünden. Sende uns deinen Heiligen Geist, der in uns wahre Erkenntnis deiner Liebe schaffe und erhalte. Bewege uns durch dein Wort zu wahren Gehorsam und lass uns das ewige Leben aus deiner Gnade durch unseren Herrn Jesus Christus erlangen. Amen.

Пастор и Паства:
Святой и милостивый Отче, я исповедую, что грешен по самой природе своей, что ослушался Тебя, не творил добро и согрешил в мыслях, словах и делах. За все это я заслужил Твое наказание, сейчас и навеки. Но я раскаиваюсь в своих грехах, и, веруя в моего Спасителя Иисуса Христа, молю Тебя: Господи, помилуй меня, грешного.

Absolution

Pastor (zur Gemeinde):

Der allmächtige, barmherzige Gott hat sich über uns erbarmt. Er hat seinen eingeborenen Sohn für unsere Sünde in den Tod gegeben. Um seines willen hat er uns verziehen. Allen, die an seinen Namen glauben, hat er die Macht gegeben, Gottes Kinder zu sein. Er hat ihnen seinen Heiligen Geist verheißen. Wer da glaubt und getauft wird, der wird selig werden. Das verleihe Gott uns allen. **Gemeinde: Amen.**

Пастор:

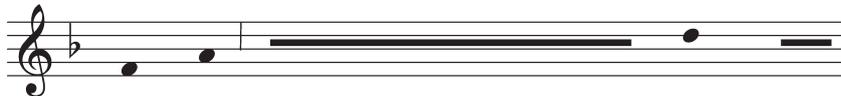
Бог, наш Небесный Отец, по милости Своей отдал Сына Своего Единородного в жертву за наши грехи. Поэтому, как призванный служитель Господа нашего Иисуса Христа, я, Его властью, прощаю все ваши грехи во имя Отца и Сына и Святого Духа.

Паства: Аминь.

Introitus und Kyrie

nach 1.Petr 2,2; Ps 81,2

V. Ton



I. Wie die neugeborenen Kinder
nach Milch, Halle - / lu - \ ja,



II. so habt Verlangen nach
dem klaren Wort Gottes, / Hal \ le - / lu - \ ja.

I. Damit ihr dadurch zunehmt zu / eu - \ rem Heil,

II. Halleluja, Halleluja, / Hal - \ le - / lu - \ ja.

I. Singt fröhlich Gott, der unsre / Stär - \ ke ist,

II. jauchzt / dem \ Gott / Ja - \ kobs!

L: Ehre sei dem Vater und dem Sohne.

G: Und dem Heiligen Geiste.

L: Wie es war im Anfang, jetzt und *allezeit*.

G: Und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

L: Herre Gott

L: *Christus*

L: Herre Gott

Gemeinde: Erbarme dich!

Gemeinde: Erbarme dich!

Gemeinde: Erbarme dich!

L: Ehre sei Gott in der Höhe.

G: Gelobt sei Gott im höchsten Thron samt seinem eingebornen Sohn, der für uns hat genug getan. Halleluja, Halleluja, Halleluja. (LG 124,1)

L: Der Herr sei mit euch.

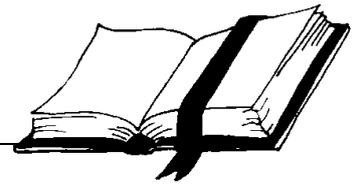
G: Und mit deinem Geist.

L: Lasst uns beten.

Sammlungsgebet (vom Pastor gesprochen)

G: Amen

Evangelium



Matthäus 7,7-14

Liturg: Gelobt seist du, Herr Jesus

Gemeinde: (singt) **Dank sei dir, o Christus!**

Gemeindelied: „*Liebster Jesus wir sind hier*“ (LG 222,1-4)

Heilige Taufe - Святое крещение

Pastor: Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus und die Liebe Gottes und die Gemeinschaft des Heiligen Geistes sei mit euch allen. **Gemeinde: Amen.**

Пастор: Благодать Господа нашего Иисуса Христа, и любовь Бога, и общение Святого Духа со всеми вами. **Паства: И также с тобой.**

Liebe Freunde in Christus! Wir hören es aus Gottes Wort und erfahren es auch an unserem Leben und Sterben, dass wir alle der Sünde und dem Tod verfallen sind. Wir stehen unter Gottes Zorn und müssten ewig verloren gehen, wenn sich nicht Gott erbarmt und uns durch seinen Sohn Jesus Christus gerettet hätte.

Пастор: Все мы рождаемся с глубокой потребностью в крещении. От родителей мы наследуем греховную природу; в нас нет истинного страха Божия и истинной веры в Бога, поэтому мы обречены на вечную смерть.

Liebe Eltern, heute soll euer Kind getauft werden. Es ist – wie alle Menschen – der Sünde und dem Tod unterworfen. Aber auch für dieses Kind ist Gottes Sohn Mensch geworden, hat am Kreuz gehangen, ist vom Tod auferstanden und hat den Tod besiegt. In der Taufe schenkt Jesus uns Anteil an seinem Sieg.

Но Иисус снял с нас грех, умерев на кресте. В крещении Он облакает нас в одежды Своей праведности и дает нам новую жизнь. Наша греховная природа больше не властна над нами.

Hört darum Christi Gebot und Verheißung. Unser Herr Christus spricht (Matthäus 28,18-20): „Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden. Darum gehet hin und machet zu Jüngern alle Völker: Taufet sie im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes und lehret sie halten alles, was ich euch befohlen habe. Und siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an das Ende der Welt.“

Наш Спаситель Иисус Христос установил крещение, когда сказал: «Идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа».

Und weiter spricht unser Herr Christus (Markus 16,16): „Wer glaubt und getauft wird, der wird selig werden; wer aber nicht glaubt, der wird verdammt werden.“

Kreuzzeichen und Gebet

P: Nimm hin das Zeichen des heiligen Kreuzes an der (+) Stirn und an der (+) Brust als Zeichen dafür, dass du durch das Kreuz Christi erlöst bist und ihm das Kreuz nachtragen sollst.

Пастор: Примите знак креста на голову и сердце, чтобы отметить вас как искупленное дитя Божие.

P: Lasst uns beten.

O Herr, wir bitten dich: erhöre gnädig unser Gebet und beschirme dieses Kind immerdar durch die Kraft des Kreuzes Jesu Christi, mit dessen Zeichen es gesegnet worden ist. Und weil du dieses Kind dir zum Eigentum erwählt hast, so befreie es von allen Banden des Bösen, schenke ihm die neue Geburt und hilf ihm, zu wandeln auf dem Wege des Heils, damit es das himmlische Reich ererbe. Durch Jesus Christus, unsern Herrn.

Gemeinde: Amen.

Pastor: Liebe Gemeinde! Wir glauben aufgrund dessen, was die Bibel sagt, dass die Taufe allein Gottes Gabe und Werk ist. Der dreieinige Gott wirkt durch die Taufe schon in den Kindern den rettenden Glauben und schließt sie in seinen Gnadenbund. Damit Leora das Gnadengeschenk ihrer Taufe immer besser erkenne und es ihr zum Segen dient, möchte Gott euren Dienst als Eltern und Taufzeugen gebrauchen.

Liebe Eltern: „Kinder sind eine Gabe des Herrn“ (Psalm 127,3). Gott legt euch mit dieser Gabe auch eine besondere Verantwortung ans Herz. Ihr sollt für euer Kind zu sorgen – an Leib und Seele (vgl. Matthäus 18,6). Darum soll euer Kind nun durch die Taufe Glied der Gemeinde Jesu und damit Gottes Kind werden. Seid ihr auch bereit, euer Kind christlich erziehen zu lassen, so bekundet das mit eurem: Ja!

Eltern: Ja, mit Gottes Hilfe.

Lieber Kevin, liebe Sarah, ihr seid heute hier, um den Eltern dabei zur Seite zu stehen. Ihr sollt bestätigen, dass dieses Kind mit Wasser und im Namen des dreieinigen Gottes getauft worden ist. Die Eltern haben euch gebeten, euch um Leora zu kümmern und sie auf ihrem Lebensweg zu begleiten. Seid ihr dazu bereit, so antwortet: Ja, mit Gottes Hilfe.

Kevin und Sarah: Ja, mit Gottes Hilfe.

Der Gott aller Gnade schenke euch den Beistand seines Geistes. Er segne euren Dienst an diesem Kind.

Pastor: Hört nun, wie Jesus Christus schon die kleinen Kinder zu sich ruft. So lesen wir im Markusevangelium im 10. Kapitel: *Und sie brachten Kinder zu ihm, damit er sie anrühre. Die Jünger aber fuhren die an, die sie trugen. Als es aber Jesus sah, wurde er unwillig und sprach zu ihnen: Lasst die Kinder zu mir kommen und wehrt ihnen nicht; denn solchen gehört das Reich Gottes. Wahrlich ich sage euch: Wer das Reich Gottes nicht empfängt wie ein Kind, der wird nicht hineinkommen. Und er herzte sie und legte die Hände auf sie und segnete sie. (Mk 10,13-16)*

Благословение детей

Некоторые люди приносили к Иисусу детей, чтобы Он прикоснулся к ним и благословил. А ученики их бранили. Но когда Иисус это увидел, Он рассердился и сказал: – Пусть дети приходят ко Мне, не запрещайте им, потому что Царство Божье принадлежит таким, как они. Говорю вам истину: кто не примет Божье Царство, как ребенок, тот не войдет в него. И обняв детей, Он благословил их, возлагая на них руки.

Was die Taufe wirkt und schenkt

P: Liebe Gemeinde, Gottes Wort sagt uns, dass die Taufe das Bad der Wiedergeburt und Erneuerung durch den Heiligen Geist ist (vgl. Tit 3,5). So glauben wir, dass Gott auch dieses Kind in der Taufe von neuem geboren werden lässt. Die Taufe entreißt uns dem Machtbereich des Satans. Sie wäscht uns rein von allen Sünden. Sie schenkt uns das rettende Vertrauen zu Jesus, unserem Heiland – auch wenn wir das noch nicht in Wort fassen können: Sie macht uns zu Erben des ewigen Lebens.

Pastor: Повинуясь воле нашего Господа и веря в Его обещание, вы привели своего ребенка для крещения. Иисус сказал: «Пустите детей и не препятствуйте им приходить ко Мне, ибо таковых есть Царство Небесное». Через крещение Бог дает детям новую жизнь в прощении, радости и мире. Силою Божьего слова эта благодатная живая вода приносит отпущение грехов, избавление от смерти и дьявола и дарует вечное спасение всем, кто верует.

Glaubensbekenntnis (mit Gemeinde)

Liebe Gemeinde, zum Zeugnis für diese Gewissheit lasst uns gemeinsam bekennen, was Christen glauben. Wir tun das mit den Worten des Apostolischen Glaubensbekenntnisses (LG, Anhang S. 18):

Ich glaube an Gott den Vater, den Allmächtigen, den Schöpfer des Himmels und der Erde. Und an Jesus Christus, seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn, empfangen vom Heiligen Geist, geboren von der Jungfrau Maria, gelitten unter Pontius Pilatus, gekreuzigt, gestorben und begraben; niedergefahren zur Hölle, am dritten Tage auferstanden von den Toten, aufgefahren in den Himmel, er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters, von dort wird er kommen zu richten die Lebenden und die Toten. Ich glaube an den Heiligen Geist, eine heilige christliche Kirche: die Gemeinde der Heiligen, Vergebung der Sünden, Auferstehung des Leibes und das ewige Leben. Amen.

P: Liebe Eltern, wollt ihr, dass dieses Kind getauft und durch das heilige Sakrament der Taufe aus der Gewalt des Teufels entrissen und in das Reich Christi aufgenommen wird, so spricht: Ja. **Eltern: Ja.**

Pastor: **Leora Viktoria Winter**,
ich taufe dich im Namen des
Vaters, des Sohnes und des
Heiligen Geistes.
(mit Handauflegung): Der
allmächtige Gott und Vater
unseres Herrn Jesus Christus, der
dich von neuem geboren hat
durch das Wasser der Taufe und
den Heiligen Geist (Johannes 3,5)
und hat dir alle deine Sünde
vergeben, der stärke dich mit
seiner Gnade zum ewigen Leben.
Friede (+) sei mit dir.

Gemeinde: Amen

Пастор: _____,
я крещу вас во имя Отца и Сына
и Святого Духа.

Всемогущий Бог – Отец, Сын и
Святой Дух – простил все ваши
грехи. В крещении вы
возродились и стали
возлюбленным дитя вашего
Небесного Отца. Пусть Бог даст
вам силы жить в благодати
крещения во все дни вашей
жизни. Да будет мир с вами.

Паства: Аминь.

Taufspruch und Taufkerze

Leoras **TAUFSPRUCH** steht bei Markus im 11. Kapitel: ***Um was ihr auch bittet – glaubt fest, dass ihr es schon bekommen habt, und Gott wird es euch geben!*** (Mk 11,24 - Hfa)

Pastor: Nimm hin das brennende Licht und bewahre deine Taufe als einen festen Trost dein Leben lang. Christus spricht: *"Lasst eure Lenden umgürtet sein und eure Lichter brennen und seid gleich den Menschen, die auf ihren Herrn warten."* Lukas 12,35+36.

Pastor: Lasst uns beten!

Allmächtiger, barmherziger Gott und Vater, wir sagen dir von Herzen Lob und Dank, dass du dieses Kind durch die heilige Taufe zu deinem Kind angenommen hast. Wir bitten dich: gib, dass es mit uns deine väterliche Güte und Barmherzigkeit erkenne, in deiner Nachfolge lebe und erfüllt werde mit den Gaben des Heiligen Geistes. Durch Jesus Christus, unseren Herrn.

Пастор: Давайте помолимся:

Милостивый Отец небесный, мы благодарим Тебя за благословение крещения, через которое Ты даруешь прощение грехов, жизнь и спасение. Помоги нам относиться к крещению как к одеждам праведности, в которые Ты облек нас на всю нашу жизнь. Будь особенно милостив к _____ и одари его (ее) Духом Своим, чтобы он (она) рос (росла) в вере и благочестии. Наполни нас желанием исполнять свои обязанности по отношению к тем, кто крещен, чтобы всем нам прийти к радостям небесным, через Иисуса Христа, нашего Господа.

Gemeinde: Amen.

Паства: Аминь.

Predigtlied: „Ich bin getauft auf deinen Namen“ (LG 218,1+2+7)

Predigt zu Markus 11,24

Predigtlied: „Liebster Jesus, wir sind hier“ (LG 222,5+6)

Fürbittengebet

Gemeinde (antwortet): **Amen.**

Vaterunser (gemeinsam gesprochen)

Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name, dein Reich komme, dein Wille geschehe, wie im Himmel so auf Erden, unser tägliches Brot gib uns heute und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern, und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Segen

Lektor: Geht hin im Frieden des Herrn.

Gemeinde: Gott sei ewiglich Dank.

Lektor: Der Herr segne dich und behüte dich.

Der Herr lasse leuchten sein Angesicht über dir und sei dir gnädig.

Der Herr erhebe sein Angesicht auf dich und gebe dir Frieden.

Gemeinde: Amen, Amen, Amen.

Schlusslied „Halleluja, lobet Gott in seinem Heiligtum“ (LL 4)

